



Como deben Lavarse

LA SEDA

LA LANA

EL ALGODÓN FINO

EL HILO

**LUX es ideal para el lavado
de los siguientes artículos:**

Algodón estampado	Mantas
Batistas	Mantelerías
Blusas	Mantillas
Bordados	Mantones
Bufandas	Medias de seda
Camisas de seda	Muselinas
Chiffon	Pañales
Colchas	Pañuelos de seda
Corsés	Ropa interior de seda
Crepe Georgette	Satén lavable
Crespón de China	Sobrecamas
Cretonas	Tafetán lavable
Cuellos y Puños	Vestidos de casa
Damascos	Vestidos de niños
Encajes	Vestidos de seda para deportes
Franelas	Visillos
Gasas	
Géneros de Punto	
Guantes de seda, de hi- lo y de gamuza	
Hilo	
Jerseys	



Por qué aconsejan usar LUX los mejores fabricantes de toda clase de tejidos finos.

Los colores delicados, difíciles—la trencilla más fina—y aún los artículos más frágiles pueden alcanzar su máxima duración si se lavan con cuidado.

Muchos fabricantes de tejidos finos, para sus propios fines y en provecho de Vd, han realizado innumerables ensayos para determinar el método más seguro y más fácil para lavar los objetos y los tejidos delicados que fabrican.

No una vez, sino infinitas veces, han lavado sus tejidos de colores delicados, brillantes, flexibles, de lana, de hilo y de algodón; y han comprobado que, con el empleo de LUX, no hay pérdida de color, que las lanas no se encogen y que el hilo y el algodón no se deshilachan.

Como resultado de sus ensayos, los fabricantes de todos los artículos finos recomiendan LUX. Tan convencidos se hallan de su pureza, que dicen a sus consumidores: «Si un tejido no sufre daño por la acción del agua, tampoco sufrirá por la de LUX».

Este libro resume las maneras de lavar recomendadas por los fabricantes, y se publica, no sólo a petición de dichos fabricantes, sino además como contestación a millares de cartas recibidas de señoras que preguntan cómo deben lavarse algunas prendas para evitar su deterioro.

Lea Vd. este folleto detenidamente; y consérvelo para cuando tenga dudas sobre la manera en que debe limpiarse un tejido o una prenda.



*Los colores delicados, difíciles—
la trencilla más fina—y aún los
artículos más frágiles, pueden
alcanzar su máxima duración
si se lavan con cuidado.*

La seda

La seda es una fibra animal, y como a otras fibras animales, le perjudican las asperezas del jabón, los rozamientos, las temperaturas elevadas y el sudor.

El jabón corriente (jabón que contenga álcali) destruye el brillo y debilita la fibra de la seda. Si se fro-
tan, los hilos tenues se tuercen y el tejido se deforma.

Pero si se lava como es debido, la seda dura más que el algodón y aún más que el hilo.

Las siguientes instrucciones son el resultado de los ensayos verificados por renombrados fabricantes de sedas, con el objeto de determinar el mejor método para lavar sus productos. Cada muestra de seda y cada prenda de seda delicada, se sometió al lavado tantas veces como se calcula sería lavada en uso corriente. Al final de los ensayos, todas las sedas se hallaban tan suaves y tan brillantes como antes de lavarse.

Instrucciones para lavar sedas.—Echar tres cucharadas de las de sopa de LUX en una jofaina medio llena de agua muy caliente y batir hasta obtener una espuma espesa; luego añadir agua fría hasta que la solución quede templada. Sumergir y extraer la prenda repetidas veces, oprimiéndola suavemente dentro de la solución para que ésta trabaje sobre las partes manchadas. Aclarar en tres tandas de agua templada. Oprimir la prenda para que salga el agua, *pero no retorcerla*. Envolverla en una toalla y cuando esté casi seca, planchar con una plancha no muy caliente.

Seda artificial.—La seda vegetal es extremadamente frágil cuando está húmeda, pero recupera su resisten-

cia primitiva en cuanto se seca. Lavarla en una solución templada, nunca caliente, de LUX, removiéndola con mucho cuidado, sin frotarla ni retorcerla. Planchar con plancha casi fría.

Para sedas en colores y sedas bordadas en colores.—Cerciorarse de que no destiñen en agua sola. Preparar la solución templada y el agua de aclarar templada. Lavar rápidamente para evitar que corran los colores. Se ha propuesto emplear varias sustancias, tales como el vinagre, el azúcar y el alumbre, para impedir que se corran los colores, pero los técnicos aseguran que no existe peligro para los colores si se lavan rápidamente en una solución templada y se aclaran en agua templada. LUX no perjudicará a los colores si éstos resisten al agua sola.

Para secar: Colocar entre dos toallas y enrollar de manera que dos superficies de la prenda nunca estén en contacto, sino separadas por la toalla. Oprimir suavemente con las manos para extraer la humedad.

El sudor suele estropear la seda. Para evitarlo, es conveniente lavar cada artículo después de llevarlo una vez. En este caso, la solución puede ser muy débil. Echar LUX en cantidad suficiente para formar una espuma duradera.

La seda no debe estrujarse ni retorcerse nunca, porque hace que el hilo plano de la seda se tuerza, dándole un aspecto ondulado. Oprimir el artículo con cuidado para expulsar el agua, o puede sacudirse suavemente. Un método recomendable es colocar los artículos de seda entre paños, cuando se aprietan para sacar el agua.

No debe humedecerse la seda antes de plancharla,

porque la hace aparecer con manchas que precisan lavarse de nuevo.

Las sedas blancas (no cremas) pueden azularse ligeramente.

Planchar la seda por el lado del revés cuando está aún húmeda, o colocar una tela fina sobre el anverso y planchar a través de la tela. Este último procedimiento es el mejor para sedas finas.

Nunca deben emplearse planchas calientes para la seda, porque hacen que se rompa, que se ponga rígida como el papel y de color amarillento.

La ropa interior de seda debe estirarse a su forma y enrollarse en una toalla. Cuando esté casi seca, planchar con plancha templada.

Géneros de punto y Crepe Georgette. — Deben estirarse a su forma antes de dejarlos secar, y luego se les da su forma natural al plancharlos.

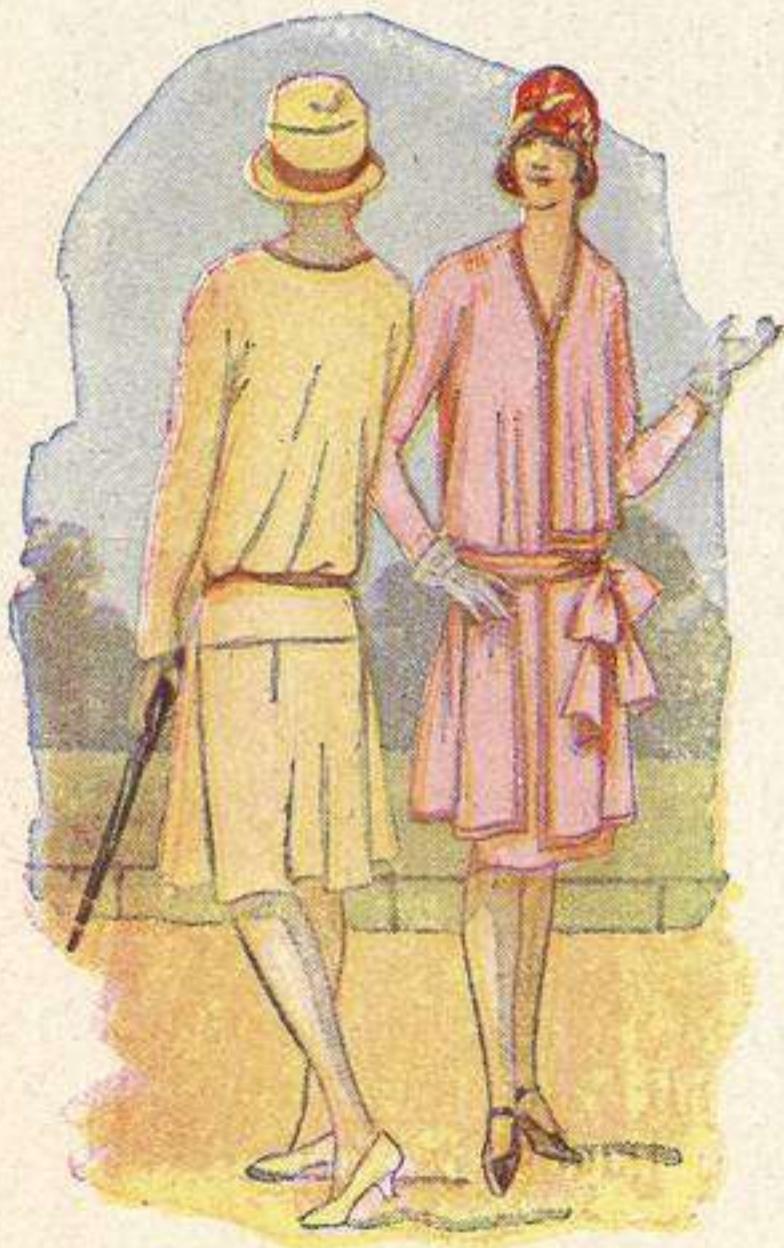
Seda Pongee puede lavarse muy fácilmente. Se seca bien y se plancha con plancha templada por el lado del revés. También puede tratarse como cualquier otra clase de seda. No humedecerla nunca, porque le da aspecto manchado.

Tafetán no debe estrujarse nunca. Solo pueden quitarse las arrugas con el empleo de una plancha muy caliente, lo que no conviene hacer, porque la seda queda débil y quebradiza.

Vestidos y trajes de paseo, etc.

Seguir las instrucciones generales indicadas para el lavado de sedas en la página 5.

Planchar primero las mangas, luego el delantero y después el respaldo. El delantero queda mejor si se plancha en el sentido de los hombros hacia la cintura.



Los pliegues deben estirarse bien y plancharse a lo largo.

Cuando se planchan blusas de colores vivos, conviene cubrir la mesa con una tela vieja, porque el tinte de la blusa puede manchar la manta de planchar.

Las blusas bordadas deben plancharse por el lado del revés, colocando una manta muy espesa sobre la mesa.

Para secar las faldas, deben colgarse por la cintura interior, y no por el dobléz.

Medias de seda

Echar dos cucharadas de las de sopa de LUX en tres litros de agua caliente y batir hasta formar una espuma abundante. Mover y oprimir las medias en la jabonadura. Frotar solamente los pies. Aclarar en agua templada. Estrujar sin retorcerlas, para dejarlas lo más seco posible y suspender por la punta de los pies. No planchar.

Estirarlas a su forma natural mientras estén húmedas.

Las medias deben colgarse a la sombra o dentro de casa. No colgar nunca encima de un radiador. Evitar temperaturas extremas.



Corsés, sostenes y artículos de goma

Se aconseja lavar los corsés antes de que lleguen a estar muy sucios. Es difícil lavar un corsé si se ha llevado durante mucho tiempo.

Corsés de brocado o de raso. — Echar dos cucharadas de las de sopa de LUX para 3 litros de agua muy caliente; batir hasta formar una espuma consistente y añadir agua fría hasta conseguir una solución templada. Introducir el corsé y frotar con un cepillo. Aclarar muy bien.

Siempre conviene secar los corsés lo antes posible, para evitar que puedan mancharse por la oxidación de una ballena.

Las manchas de sudor no deben confundirse con la suciedad. Algunas veces es muy difícil, casi imposible, hacerlas desaparecer si el corsé se halla muy manchado.

Artículos de goma. — Lavar en una solución templada, porque un exceso de calor hace que se deteriore la goma. Frotar con un cepillo suave. Aclarar a fondo

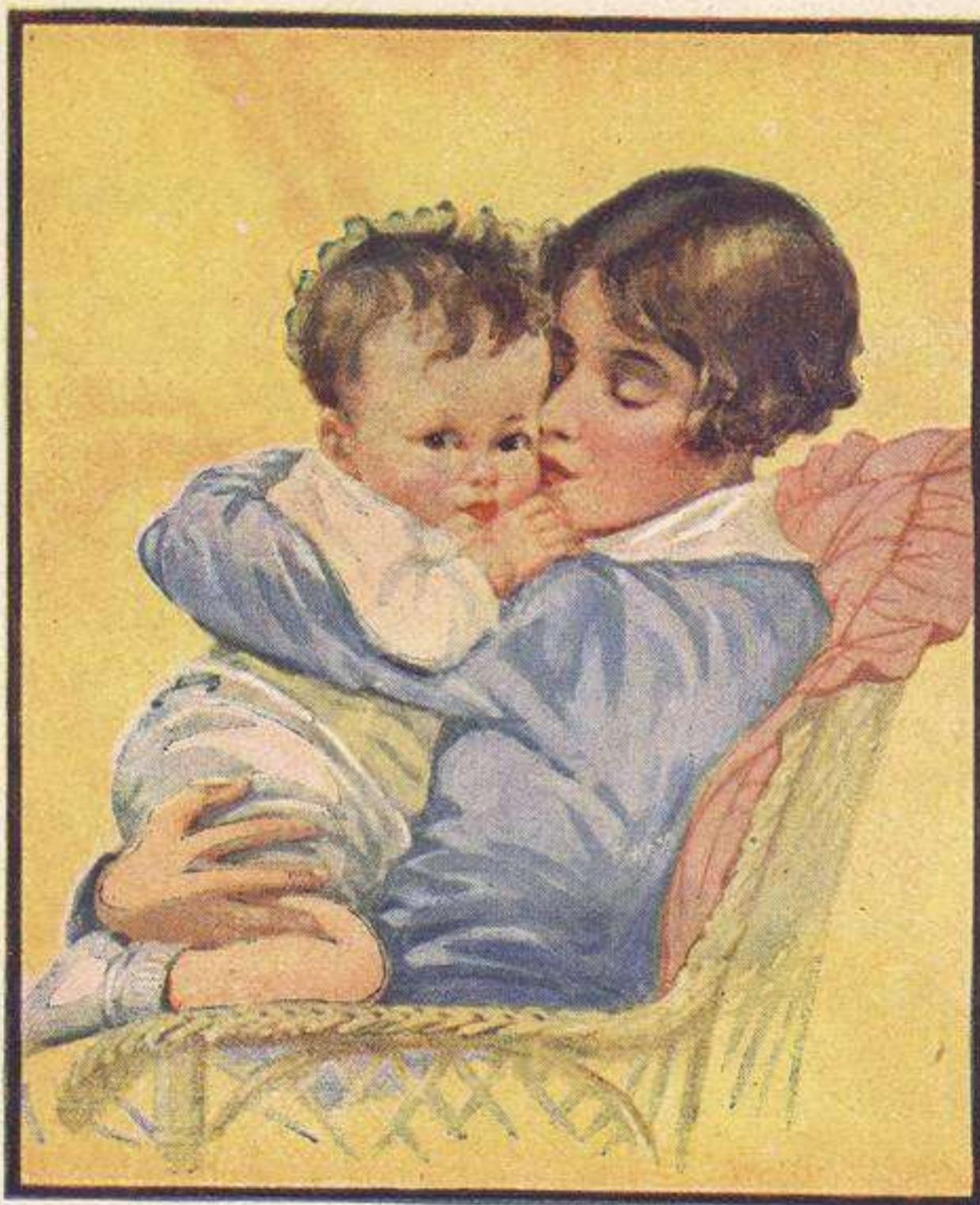
Guantes de seda, bufandas, pañuelos de fantasía

Los *guantes de seda* deben estirarse a su forma y secarse sobre una superficie plana o sobre una toalla doblada. Los guantes de seda no deben plancharse. Los guantes de gamuza deben lavarse puestos, para que conserven su forma.

Bufandas de color. Chalinas de batik. — Seguir las instrucciones indicadas para el lavado de sedas. Las prendas no deben estrujarse ni retorcerse. Colocarlas entre paños doblados y golpear suavemente con las manos para expulsar el agua. Estirarlas a su forma sobre un paño y dejarlas hasta que se sequen.

Bufandas de punto de seda. — Deben medirse antes de lavarlas, estirándolas después hasta conseguir sus dimensiones primitivas. Dejarlas estiradas para que se sequen.

Pañuelos de fantasía. — Deben lavarse de la misma manera que las chalinas de color.



*Para todas las prendas que toquen
su delicado cutis, usar LUX*

Vestidos de niño

La piel de un niño es muy delicada. La menor aspereza la irrita e inflama.

Los especialistas dicen que cuando llora un niño, o cuando está de mal humor, generalmente es porque su faja se ha encogido y le aprieta el abdomen; o porque sus pañales son ásperos y le irritan, por haberlos lavado con jabón ordinario, alcalino.

Es casi imposible eliminar el álcali. Se adhiere a los vestiditos, rozando el cutis delicado, que se pone áspero e irritado.

En LUX no hay álcali que pueda absorber la ropa de los niños. No hace encogerse sus vestidos de lana. LUX es inofensivo para todas las prendas que estén en contacto con su piel delicada. Empléelo Vd. para sus camisitas y sus fajas de lana, para su ropa interior y exterior, para sus pañales y sus calcetines.

Ropa interior

Preparar la ropa para el lavado. — Quitar inmediatamente toda materia sólida que estuviese adherida a la ropa. Poner la ropa en remojo en agua fría. Si la ropa no está más que mojada, dejarla en remojo en una jofaina hasta que pueda lavarse.

Para lavar la ropa.— Emplear dos cucharadas de las de sopa de LUX para 3 litros de agua. Dejar la ropa algunos minutos en remojo en agua caliente. Sumergirla y sacarla varias veces de la solución de LUX, oprimiéndola algunas veces. Si la solución pierde densidad durante el lavado, hay que añadir un poco de LUX. Aclarar en tres tandas de agua. La ropa, como los pañales, debe recocerse una vez a la semana en una solución de dos cucharadas de las de sopa de LUX por 3 litros de agua. La ropa de niños debe aclararse siempre con mucho cuidado.

Mayor duración para los vestidos lavados de esta manera

Echar dos cucharadas de las de sopa de LUX en una jofaina medio llena de agua caliente y batir para formar una espuma consistente. Deben dejarse en remojo durante algunos minutos los artículos de ropa blanca. Sumergirlos y sacarlos algunas veces, oprimiéndolos en la solución. No frotar. Aclarar en tres tandas de agua caliente y *secar* al sol. Planchar con plancha caliente.

Para que las lanas no se encojan

Echar dos cucharadas de las de sopa de LUX en una jofaina medio llena de agua muy caliente y batir para formar una espuma consistente. Añadir agua fría hasta completar 3 litros de disolución. Dejar que la solución se enfríe un poco y emplearla cuando esté templada. Introducir la ropa, sumergiéndola y sacándola varias veces y oprimiéndola en la solución para que ésta obre sobre las partes manchadas. No frotar. Aclarar en tres tandas de agua templada. Oprimir los artículos para expulsar el agua.

La lana debe lavarse y secarse a temperatura constante; la de una habitación de estar es la mejor.

Los pañales y los calcetines deben estirarse y secarse estirados; o, de lo contrario, deben estirarse a su forma mientras estén aún húmedos.



La lana

La lana, como la seda, es una fibra animal, compuesta de diminutas escamas que se sobreponen como las escamas del pescado. La lana es tan delicada, y tan susceptible a temperaturas extremas, como el cutis de una persona. Con el jabón corriente se vuelve áspera. Cuando se frota la lana, las fibras se encogen y pierden su suavidad. Si se pone al sol cuando está húmeda, la lana «se quema», exactamente como sucede a nuestra piel.

Si se lava con jabón corriente, que contiene álcali, la lana se encoge y se vuelve áspera y amarillenta. A veces las mantas se encogen varios centímetros cuando se lavan con jabón ordinario.

Los fabricantes más conocidos de lanas han realizado innumerables ensayos para determinar el mejor método para lavar sus productos, y recomiendan LUX.

Para lavar la lana con éxito, emplear LUX de acuerdo con las siguientes instrucciones:

Instrucciones para lavar artículos de lana

La lana debe lavarse y secarse a temperatura constante.

Lanas de color. — Emplear la solución y el agua de aclarar casi tibias. Lavar muy de prisa para evitar que se corran los colores.

La lana debe secarse a temperatura constante. — La mejor temperatura es la de una habitación de estar. La lana se encoge si está sometida a temperaturas extremas y no debe secarse nunca al sol.

La franela puede estirarse y dejarse estirada para que se seque. Cuando esté seca, se plancha con plancha templada debajo de un paño húmedo.

Sarga. — Seguir las instrucciones corrientes para el lavado y el secado de la lana. Planchar debajo de un paño mientras esté aún húmeda.

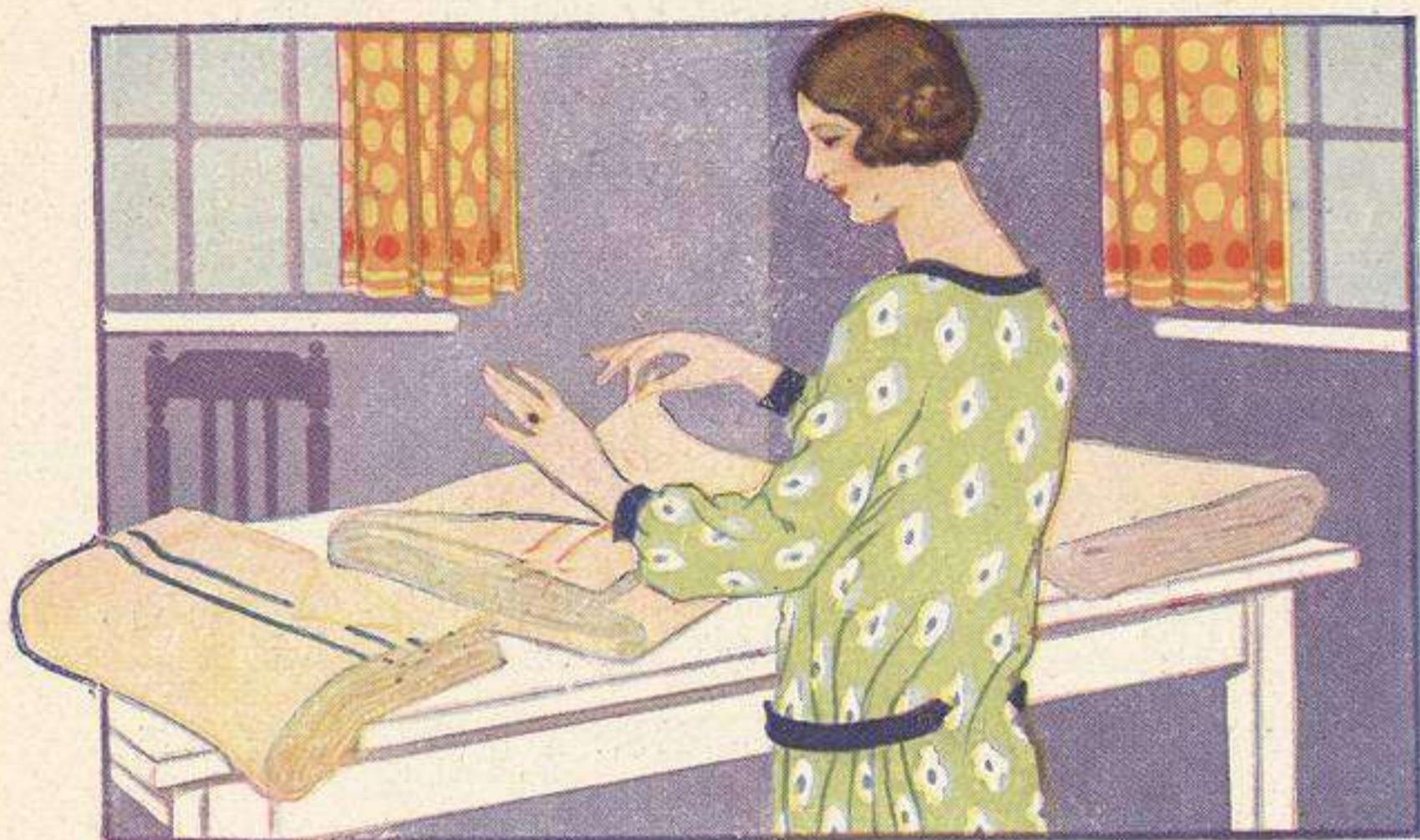
Si se ha secado demasiado, puede humedecerse, para plancharla, como si fuera una tela de algodón.

Mezclas de seda y lana. — Deben lavarse como si fuesen todo lana.

Los tejidos de lana pueden lavarse bien, si se observan ciertos principios fundamentales.

Las lanas lavadas con LUX conservan más limpio su color que las lavadas en seco. Repetidos lavados en seco de vestidos blancos frecuentemente producen un color grisáceo o amarillento, y los productos químicos empleados hacen que la fibra se vuelva áspera y dura.

Emplear el agua aproximadamente a la temperatura que se recomienda para el baño de un niño, o sea, entre 37° y 40°, procurando conservar la misma temperatura mientras dure el lavado.



Mantas de lana

Instrucciones para el lavado. — Para lavar mantas de lana es preciso tener una solución abundante y con espuma consistente durante todo el tiempo que dure el lavado. Si la solución se debilitara, hay que añadir un poco de LUX disuelto.

Los mejores resultados se obtienen con una solución de una cucharada de las de sopa de LUX por cada litro de agua. En caso de duda, es preferible emplear de más que de menos.

Disolver el LUX totalmente en agua muy caliente y batir para formar una espuma consistente. Añadir agua fría hasta conseguir una solución templada. Introducir la manta en la solución, sumergiéndola y sacándola enérgicamente.

Oprimir la manta dentro del barreño. Si disminuyera la espuma, añadir un poco de solución concentrada de LUX. Tener cuidado de hundir la manta dentro de la solución, para que la espuma pueda obrar sobre las partes manchadas. No frotar. Tirar el agua sucia y aclarar en tres tandas de agua templada.

Para secarlas. — Las mantas se cuelgan para que se escurra el agua, y, para evitar que se deformen, lo mejor es doblarlas sobre la cuerda. Es también conveniente estirarlas en todos los sentidos de vez en cuando, mientras estén secándose.

Las temperaturas extremas hacen que la lana se encoja. — Mientras se secan las mantas, es tan importante conservar una temperatura uniforme, como cuando se lavan. Pueden secarse al aire libre en días de calor, si hay brisa, pero precisa colgarlas a la sombra.

No frotar. — Las mantas se fabrican con una pelusa para que sean suaves y de poco peso, y para que den calor. No deben frotarse para no destruir la pelusa, y además porque se encogerían y se afelparían. Algunas mantas sólo tienen parte de lana, pero deben lavarse como si fuesen todo lana.

Manera de lavar los géneros de punto

Medir los vestidos de punto antes de lavarlos.— Quitar los botones para evitar que la madera manche la prenda.

Echar tres cucharadas de las de sopa de LUX en una jofaina medio llena de agua muy caliente y batir hasta formar una espuma muy consistente. Añadir agua fría hasta conseguir una solución templada. Introducir el vestido, sacándolo y sumergiéndolo varias veces. No frotar. Aclarar en tres tandas de agua templada. Oprimir para extraer el agua. Nunca estrujar ni retorcer.

Secar sobre una toalla.— Estirar el vestido a su forma y a sus dimensiones primitivas. Secar a temperatura uniforme.

Cinturones y cintas de lana.— Se deben medir antes de lavarlos para luego estirarlos a su tamaño original.

Los flecos de adorno deben separarse antes de secarlos, porque así se conservan suaves y desprendidos.

La lana de Angora debe sacudirse cuando está secándose y también después de seca.



Algodón fino e hilo

Tanto el algodón como el hilo son fibras vegetales. El algodón procede del capullo de la planta del algodón y el hilo de la fibra del tallo del lino. La composición orgánica de ambos les hace correosos y fuertes.

Nunca deben emplearse jabones corrientes para lavar tejidos de hilo y de algodón fino. Dichos jabones contienen un álcali que destruye los colores y las fibras, y hace que la tela blanca se ponga amarillenta.

Después de llevar a cabo sus ensayos de lavado, los fabricantes de hilo y algodón fino han demostrado que el tejido de color que pueda lavarse en agua pura, pueda lavarse también en LUX.

Las instrucciones que damos a continuación indican a Vd los métodos para lavar que recomiendan los principales fabricantes, como los más convenientes para tejidos de algodón y de lino.

Instrucciones para lavar tejidos de hilo y de algodón

En una jofaina medio llena de agua muy caliente echar suficiente cantidad de LUX para formar una espuma consistente. Durante algunos minutos dejar en remojo los artículos blancos; luego sacarlos y sumergirlos varias veces, oprimiéndolos dentro de la solución. No frotar. Aclarar en tres tandas de agua caliente y secar al sol. Planchar con plancha caliente.

Para los artículos de color añadir agua fría hasta conseguir una solución templada. Emplear una solución nueva para cada color distinto. Lavar muy rápidamente para que no se corran los colores y aclarar en tres tandas de agua templada. Secar a la sombra y planchar con plancha templada, no caliente.

“Si con agua pura no se corre el color, tampoco le afectará LUX”.

Encaje delicado debe coserse sobre un trozo de muselina encogida; sumergirlo en la solución sin agitarlo. Aclarar varias veces. Para secarlo, conviene sujetar la muselina con alfileres para que el encaje quede estirado, y evitar la necesidad de plancharlo.

Organdi. — Cuando aún está húmeda, planchar con plancha caliente para quitar arrugas y pliegues. Si se trata de organdi de color, planchar muy rápidamente con plancha templada.

Malla y redecillas. — Estirar a su forma antes de planchar. Planchar mientras estén húmedas, empleando una plancha redondeada (de las de dar brillo) para evitar que corte la malla.

Los *velos* pueden estirarse demasiado; extender a su forma natural y planchar en el sentido del hilo.

El *hilo* debe plancharse mientras esté húmedo. Planchar por el revés hasta que esté medio seco, y luego planchar al derecho hasta que esté completamente seco.

Bordados y encajes deben plancharse por el revés. El dibujo del crochet irlandés puede recuperarse, trabajándolo con una aguja. El encaje tiene mejor aspecto si se le da forma a mano, después de planchado.

Calados y vainicas deben estirarse a su forma antes de plancharlos. Pueden humedecerse y plancharse de nuevo los sitios que hayan quedado mal planchados.

Cortinas de encaje. — Deben ponerse en remojo en agua fría y limpia, antes de lavarlas.

Las cortinas de encaje con adornos no se encogerán con desigualdad, si se plancha el encaje previamente.

Las cortinas conservarán mejor su forma si se estiran y se fijan en una sábana para secarse, en lugar de plancharlas. Si no fuera factible, planchar con mucho cuidado para que los bordes no pierdan su forma.

El forro de una cortina puede encogerse más o menos que el frente de la cortina. Planchar el forro desde el centro al borde y así no se encogerá.

Volantes de cama. — Estirarlos a su forma en sentido del largo.

Los vestidos de color aparecen como nuevos si se planchan por el revés, pero nó si se planchan por el frente. Una plancha muy caliente perjudicará a muchos colores.

12E
No. 13.196

Este librito proporciona las instrucciones necesarias para lavar facilmente y con seguridad los tejidos delicados.

Sedas

Lanas

Algodón fino e Hilo

Vestidos de niños

Trajes para deportes

Medias de seda

Guantes

Bufandas

Géneros de punto

Léalo detenidamente y consévelo para cuando tenga dudas sobre la manera en que deben lavarse los tejidos o los vestidos delicados.

Cualquier artículo al que no perjudique el agua pura, puede lavarse impunemente con LUX.



Lever Brothers Limited, Port Sunlight, Inglaterra